

Хроніка Громадського Комітету 200-річчя ЗСА та 100-річчя Українського Поселення в Америці у Філадельфії

У суботу 19-го червня п. р. в год. 11-й перед полуднем до 3-ої по пол. танцювальний ансамбль „Волошки“ під мистецтвм керівництвом Зої Граур-Корсун мав 4-годинний виступ на сцені „Фолклайф“ павільйону. Це був саме день відкриття цього павільйону. На виступах нашого ансамблю публіка була найчисленнішою, а дирекція павільйону була захоплена виступами, називаючи їх „сенсаційними“. „Волошки“ справили дуже добре ім'я пропагандою доброго українського мистецтва. Громадський комітет підписав контракт із дирекцією „Фолклайф“ павільйону на три виступи танцювального ансамблю СУМА під мистецтвм керівництвом М. Бойчука, а саме: 17-го липня, 14-го серпня та 21-го серпня; гуцульський ансамбль „Черемош“ — в дні 14-го серпня та танцювальний ансамбль „Чайка“ 18-го вересня п. р. Мистецтвм керівник „Черемош“ Д. Сороханюк, а „Чайка“ Зої Граур-Корсун.

У неділю 20-го червня п. р. відбулась церемонія відкриття виставки українського народного мистецтва у великій приймальній залі новобудованого, багатомільйонного Болч Інституту-Музею. Із функцією церемоніально-майстра добре справилась голова Студентської громади Олег Завалиський. Відкрив програму голова Комітету д-р І. Скальчук, а привітали: представник Філадельфії 76, Інк., П. Гарабіліан, Президент Болч Інституту д-р Г. Л. Еппелгейт та голова Відділу УККА д-р П. Стерчо. Слово про виставку виголосила голова комісії народного мистецтва п-н інж. С. Пушкар. Виставку народного мистецтва розміщено на партері в „Коміоніті Галереї“.

Публіка на відкритті не була чисельна. Виставка триватиме до 30-го липня п. р., а звідси її перевезуть до Музею Пенсильванського університету. Виставка відкрита в будні дні від год. 10-ої ранку до 5:30 по пол., а в неділю від 1-ої до 5-ої по пол., в понеділок — закриття. Болч Інститут приміщується поблизу Інтерпенс Гол при ч. 18 Південно-7-ма вулиця, другий будинок на південь від Маркет вулиці. Представники Філа 76 та дирекція Болч Інституту сподіваються багатотисячних відвідин, зокрема української публіки. Телевізійний канал ч. 6 знімає виставку.

Українські крамничі: „Космос“, „Оріон“, Лукасевич та М. Ганусей і домівка Громадського Комітету уже отримали і розповсюдять квитки на Український Фестиваль — Гомін України, що відбудеться 13-го серпня в Робін Гуд Делл-Іст. Прохатись поспішити з викупом зарезервованих квитків. Є дуже добра нагода одержати квитки на фестиваль наших сусідів — не українців або співгромадянів, щоб запізніти їх із нашою музичною, пісенною та хореографічною культурою. Не змарнуймо цієї нагоди!

На дніх з'явиться з друку 8-сторінковий памфлет „Україні у Філадельфії“, який вийде 20.000 тиражем. Кольпортажа цього памфлету по всіх місцях, етнічних установах почнеться уже з початком липня п. р.

Н. Н.

„СЛОВО І МЕЧ“...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Слово хвилює мовчанку. Ми жальби не маємо. Від СВУФронту промовляв д-р Р. Малащук, закликаючи до дальшої активності і праці в користь української Бурси. Від посадики і Мисської ради Торонто — радний В. Бойчук.

У мистецтвм частині виступали хор і духово оркестр О СУМ під диригентством мгра В. Кардаса — чоловічий хор „Прометей“, дівочий хор „Діброва“ та оркестр „Батурин“, в окремій точці виступали обо з'єднанні хорі. Всі три ансамблі закінчили свято могутнім „Вічним революціонером“ — сл. І. Франка, муз. М. Лисенка.

Відповідно до змісту маніфестації на професійному мистецтвм рівні були рецитанти: Наді Куцой — „Наймиліший“ І. Франка та артиста Володимира Довганюка — „Лист нездоланим“. Остання невідомого; на мистецтвм рівні діяли учасники Рідної Школи ім. Т. Шевченка при ЛВУ в Етотіко — Міла Степанюк, Маруся Кіра, Грива Гринчук та Івас Кошик, які рецитували „Отаманові“ Л. Партизану.

Маніфестація закінчилась словом інж. В. Безлібника — голови ГУ ЛВУ о год. 5:30 та співом українського національного гімну у виконанні мистецтвм ансамблю О СУМ. Акомпанювала їм на піанно Надя Брехун.

Система, що знущасться...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Одяг діти вишарпують на білизні, на ранок він в багатьох опиняється на підлозі. В шафі не вистачає вішаків, і половина одягу лежить в купі. Але більш всього вразила система виховання, що панує в інтернаті. За спінання на руханку учня можуть позбавити сніданку. За дрібний переступ можуть відправити рити ями у дворі. За куріння вихователі примушували п'ятикласників... Істи табак. За дрітку тут можуть ударити учня. І далі продовжуєся розповідь Більбас: — Із розповідей дітей він довідався, що вони особливо бояться учителя співу й географії. Сирота Саша А. втік з інтернату. Після повороту його збив учитель географії. За куріння цей учитель бив двох двінадцятикласників Олю Д. і Таню І. За дрітку по географії або за інший переступ учитель стрігав хлопців наголо.

Лист А. Більбаса спонукав „Літературну Газету“ також перевірити справу: директор інтернату вніс,

що він не бачить ніяких особливих проблем у вихованні дітей і додав, що вони дають собі якусь раду, „справляються своїми методами“ бо діти тепер пішли дуже прикрі.

Про ці методи розповіли учні: щоб відучити від куріння, директор примушував хлопця викрутити п'ять цигарок підпряд, пильнував, щоб той затагував добре і глибоко. Учень відпрошувався, що не хоче, що не буде, але його примушували, аж він захворів: голова крутилася, він рвав і пролежав потім два дні хворим.

Інший учень розповів, що йому погрозили стрижжати волосся за дрітку. Він втік зі школи, бо йому було соромно перед двінадцятикласниками „лисин“. Учень сьомої класки був насильно стрижений чотири рази. Багато було бити, а „рука в учителя тяжка“, — казали діти на опиті. Вихователі натомість і учні не пояснювали, що вони „нічого особливого в цих міроприємствах виховання не бачать“.

Як і завжди, винними і цей раз визнано функціонерів на місцях, а не систему нелюдності й жорстокості, коли людина людини ворог, а навіть доросла людина є ворогом дитині.

КНИГА ДЛЯ ВСІХ! ІВАН МАНИЙО — ДНІПРЯК: ФЕНОМЕН (десята збірка) — це нові твори, передбачення Нострадамуса до 2006 року, лист Памі Кеппел до Автора, загальний Ресі тощо. Ціна — \$3.00. Замовлення та гроші (можна готівкою в конверті) висилати на адресу: I. Maniyo, Cumberland Rd. 2 Millville, N.J. 08332, USA

ПІДСУМКИ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

народу час. Велике зрозуміння і допомогу в справі завершення цих заходів надав Діючий Голова УНРА д-р Іван Кедрин — Рудницький та інші діячі, а також видатний діяч УНДО інж. Дмитро Кузик. Відповідальну роль в цих заходах відіграли представники Ради Професійних Академічних Товариств, які, віримо, і надалі будуть активно допомагати розбудові ДЦ УНР через своїх представників — членів УНРАді, після їх вибору до громадського сектора УНРАді.

У висліді цієї важливої наради, яка відбулась на пропозицію і вимогу ОУН-а, за цими трьома середови-

щами залишається тільки один обов'язок: це, виступивши про їхній поворот до УНРАді і призначення уповноважених представників до Президії УНРАді. Треба вірити, що це станеться найближчим часом із таким розрахунком, щобі заповіданий Діючим Головою УНРАді пленум Президії УНРАді на день 11-го вересня 1976 року за участю всіх сконсолідованих сил покликаних спільну Комісію для підготовки відбуття чергової Сесії УНРАді, яка згідно із Тимчасовим Законом УНР, мала б відбутись в 1976 році, а найдавніше — на початку 1977 року.

Історики приписують СССР першенство в розвитку водневої бомби

Вашингтон. — Совєтський Союз, а не З'єднані Штати Америки, був першим в експлуатації термоядерної бомби в повітрі, а його науковці — інженери передали ЗСА на майже півтора року в збудуванні першої водневої бомби в історії людства.

Ці революційні твердження знаходяться в першій біографії про „батька американської водневої бомби“, Едварда Теллера, авторства Стенлі Блумберга і Гейна Овенса, відомих і загально-респектованих політичних журналістів. Про появу книжки, під назвою „Життя

і часи Едварда Теллера“, повідомив щоденник „Стар Леджер“ в Ньюарку, Н. Дж., за підписом кореспондента Віктора Вільсона, у числі до вівторка, 13-го липня.

Автори біографії, які мали доступ до деяких досі засекречених документів уряду ЗСА і до всіх особистих матеріалів Е. Теллера, твердять, що Совєтський Союз експлуатував першу термоядерну бомбу на початку 1951-го року, а ЗСА 31-го жовтня, 1952-го року. Першу водневу бомбу СССР експлуатував 12-го серпня 1953-го року, а ЗСА — 1-го березня 1954-го р.

ТОВАРИСТВО ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКЦЕРКВИ В НЬО ЙОРКУ ЗАКЛИКАЄ УКРАЇНСЬКИХ МІРЯН І ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО взяти гнелну участь у відкритті-поході 41-го СВХАРИСТИЙНОГО КОНГРЕСУ

що відбудеться в неділю, 1-го серпня 1976 р. у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па.

- Покажм своєму присутності, що наша Церква в діяпорі жива і діє.
- Покажм, що ми існуємо.
- Замовлено автобуси. Квитки на автобуси в ціні по 6.00 дол. в обидві сторони можна набути в крамничі Арка, 48 Схід 7-ма вул., у Т-ві „Самопоміч“, 98 Друга Авеню і у членів Управи — в Нью Йорку.
- Від'їзд автобусів, у неділю, 1-го серпня, о год. 2-й по пол. 3-й УНДОму, 142 Друга Авеню в Нью Йорку. Поворот з Філадельфії того самого дня о год. 9-й веч.
- Під час Свхаристійних днів у Філадельфії відбуватимуться українські релігійні імпрези, на які запрошуємо МІРЯН.

УПРАВА ВІДІЛУ

В неділю, 25-го липня 1976 р.

відбудеться

в Чикаго, Ілл.

ХРАМОВЕ СВЯТО

Собору

Святих Володимира й Ольги

з такими врочистостями:

Субота, год. 6-та веч. — ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ із ВСЕНОЧНИМ.
Неділя, год. 11-та ранку — ВРОЧИСТА СОВОРНА ЛІТУРГІЯ, описана ВІЛАГОСЛОВЕННЯ ВЕЛИКИХ ВІТРАЖІВ у Соборі, що їх виконав бл. п. мистець М. Варанський.
Год. 1-ша — ПРАЗНИЧНИЙ ОВІД-ГОСТИНА в аудиторії Собору.

Цьогорічне Храмове Свято зв'язане із 50-ЛІТТЯМ СВЯЧЕНСТВА ВСЕСВ. ОТЦЯ КРИЛОШ. ЛЮТОСЛАВА КУССОГО кол. душпастиря Парофії, який буде головним служачим Літургії і почесним гостем на обід.
До численної участі запрошують Парофіан, Прихожан і Приятелів —
Отці Душпастирі і Парофіальна Рада
Укр. Кат. Парофії Св. Володимира й Ольги в Чикаго

ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ 200-РІЧЧЯ ЗСА та 100-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ в АМЕРИЦІ

при Відділі Українського Конгресового Комітету Америки, при співпраці:

Філадельфії 76, Інк. — Мисської Агенції та Музею і Пенсильванського Університету

— влатовус —

ТРИ ВИСТАВКИ

ОБРАЗОТВОРЧУ: А. Архипенка, А. Гриценка, Я. Гніздовського та Г. Крука; Музей. Пенсильванського Університету, 33-тя та Спрес вулиця — 1 до 31-го серпня п. р.

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА, ТАМЖЕ

ВИСТАВКУ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ. Виставка Чарльз Петтерсон ван Пелт, Пенсильванський Університет, 34-та і Волнат вул. 1 серпня до 28-го вересня п. р.

- З нагоди виставок відбудеться УРОЧИСТЕ ВІДКРИТТЯ та вручення грамот жертводавцям (\$100.00 або більше) в Лавер Егіпшен Геллері в Музеї Пенсильванського Університету в дні 31-го ЛІПНЯ п. р. о год. 5 до 6:30 вечора.
- КОНЦЕРТ „Музика та пісні України“ відбудеться в 7-й год. вечора в Геррісон Аудиторії Музею Пенсильванського Університету.
- Участь беруть в концерті: МАРТА КОКОЛЬСЬКА-МУСІЧУК — сопрано ВОЛОДИМИР ТИСОВСЬКИЙ — бас ІГОР СОНЕВІЦЬКИЙ — фортепіано
- Арії, пісні та дуети українських композиторів.
- Квитки: 5.00 дол.
- Квитки важливі на відкриття і на концерт.
- Набувайте квитки в крамничках: Космос, Оріон, Ганусей, Лукасевич та домівок Громадського Комітету, 5004 Олд Йорк Роуд, Філадельфії, Па.

ЗАКЛИК

КРАПОВОЇ УПРАВИ ТОВАРИСТВ ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКЦЕРКВИ

ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ МІРЯН!

Патріярх Йосиф І — „в'язень Христа ради“ не дістав дозволу прибути до Філадельфії на 41-й Міжнародний Свхаристійний Конгрес.

ВІН не зможе засісти враз з нами до спільної трапези — але в дніх Міжнародного Християнського Зв'язу — 41 Свхаристійний Конгресу — ВІН — буде духом з нами!

Тому спільна трапеза, яку ми приготували з надією бачити ЙОГО посеред нас — відбудеться як наш вияв духовної єдності

з Ним — нашим Великим

Неприсутнім.

„ТРАПЕЗА ДУХОВОЇ ЄДНОСТІ“

відбудеться

в понеділок, 2 серпня 1976 р.

о год. 7-й веч.

в Sheraton Hotel

при 1725 Kennedy Blvd, Philadelphia, Pa.

Численна участь у цій трапезі і порожнє місце, призначене для Іх Святости Йосифа І, нехай стануть і доказом наших почуттів і духовної єдності

з нашим Першим Патріярхом.

Квитки вступу в ціні \$20.00 від особи с в розпродажу в крамничках ОРИОН і КОСМОС та у членів Комітету. За інформаціями і замовленням з-поза Філадельфії просимо дзвонити на число телефону (215) 455-8312.

“It gives the lie to all the history books that reduce Shevchenko to a line — poet, painter, serf.”

“Battle Creek Enquirer and News”

SHEVCHENKO'S

TESTAMENT

ANNOTATED COMMENTARIES

by JOHN PANCHUK

CONTENTS:

Preface; Testament (Zapoviti); The poetry of Shevchenko; Shevchenko as a National Hero; Three Years (Try Roky); Christmas Day — 1845; Biblical Influences; Mounds; The Steppes; The Dnieper; Ukraine: Name, Area, People; The Lure of Ukraine; Ukraine—Panorama; Ukraine Under the Tsars; Ukraine under the Commissars; Shevchenko's Ukraine; In Hoc Signo; Selected Translations; List of Published English Translations of Shevchenko's Testament.

Illustrations: Taras Shevchenko (Photo 1860); Taras Shevchenko Monument in Kanly, Ukraine; Taras Shevchenko Monument in Washington, D.C.

Price: Soft Cover \$3.00.

SVOBODA, P. O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

WELCOME

11th Annual

VITAMO

Canada's National Ukrainian Festival

Dauphin, Manitoba, Canada

July 29, 30, 31, August 1, 1976

WHERE A UNIQUE AND COLORFUL PAGEANT OF UKRAINIAN CULTURE AWAITS YOU.

Visit the Ukrainian FINE ARTS CENTRE — Demonstrations of Ancient Easter Egg Decorating, Cultural and Historic Displays, Traditional Food, STAGE SHOWS featuring Ukrainian Choirs, Orchestra, Singers, Canada's National Ukrainian Festival Choir, Canada's National Riding & Dancing Cossacks, and Zirkas Dance Ensemble. PARADE of Authentic Costumes, Bands and Floats. Contests and Competitions, Street Dancing.

“A Cordial Welcome to Dauphin, Manitoba”

THE HEART OF MANITOBA'S PLAYGROUND

Further information may be obtained by writing 9-3rd Avenue N.W.

DAUPHIN, Manitoba, Canada R7N 1H7

Phone (204) 638-5645

HOLIDAY INN

ЗАПРОШУЄ УКРАЇНЦІВ!

Найкраще місце на весілля, бенкети, з'їзди, конвенції, різного рода родинні нагоди.

За інформаціями і резервуванням звертатися:

(201) 526-9500

Телеф. в українській мові:

(201) 526-1866

HOLIDAY INN
of Somerville

US Rt. 22 E.

BRIDGEWATER, N.J. 08807

ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ 200-РІЧЧЯ ЗСА та 100-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ при ВІДІЛІ УККА та при співпраці МІСЬКИХ АГЕНЦІЙ МІСТА ФІЛАДЕЛФІЇ — влатовус

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ „ГОМІН УКРАЇНИ“

в п'ятницю, 13 серпня 1976 р., в год. 8-й веч. в Робін Гуд Делл-Іст, Філадельфії, Па.



Ігор Білогруд як педагог

У цей рік ювілей Америка святкує двостоліття, українська еміграція — століття, а Ігор Білогруд, відомий наш композитор, відзначає ювілейним концертом срібну річницю своєї педагогічної діяльності.

У 1949 році Ігор Білогруд прибув з Німеччини до Чикаго й одразу ж заснував в українській ділянці музичну студію. Пізніше вона розрослася на дві філії — в Чикаго та на передмісті, в Бервині.

Щороку батьки приводять маленьких дітей, сподіваючись, що з них вийде колись добрий піаніст якщо не концертного, то хоча „камерного“ калібру. На початку кожний сім'я з фортепіано очікує, але багатьом ця нова „забавка“ швидко надокучає, а батьки зневіряються, як утримати витримку. Бо якраз на початку навчання роль батьків, отже вміти втримати дитину на фортепіанній лавці, має чимало вирішального значення.

Хоч Ігор Білогруд, пилюю про-студіювавши всі методи на-вчання, вибрав такі, що зразу пропонують учнів мелодійні, милозвучні, хоч і легенькі п'єси, все ж багато хто хотів би в шість м'ягкі заграги прелюдію Ліста, а тому що це не так легко, то дехто починає підби-рати модерні „бугі-вугі“.

— А що ви на це? — запитала я композитора, споді-ваючись почути категоричний осуд.

Якщо поза підготовкою до лекцій на не лишається час, нехай собі підбирає, — лагідно, на мов здивування, відповів І. Білогруд. І додав: — Якщо на це лишається час, що майже неможливо.

Ага, он воно як! Можна, але не можна!

Розповідаючи про свій педа-гогічний досвід, Ігор Білогруд зауважив, що по році навчання випадають ті, що не мають терпеливості для вправ, або ті, що їхні батьки втрачають тер-пеливість. А щодо батьків, то тут Ігор Білогруд із ностальгі-чним жалем зауважив, що перше покоління батьків нової емігра-ції, до якого він сам належить, мало багато сильні-



Ігор Білогруд

ший хребет і більше ентузіазму, ніж молоді теперішні батьки. Ох, на жаль, не тільки в музиці...

Проте, „перейшовши Рубі-кон“, себто, навічавшись нотної грамоти й набравшись техніч-них знань, учні починають „любити“ навчання й грають охоче. На цій стадії навчання стає справжньою втіхою й для студентів, і для вчителя. Тут уже можна говорити про інди-відуальний репертуар, інтер-претацію, темперамент. Навіть навчання в гімназії та інститу-ті, що, як відомо, накладає великі вимоги на час студентів, не зменшують бажання грати, бо це вже — гра для душі, для власного задоволення, це вже мистецтво.

Настав день іспиту: субота 12 червня. Тропічний день із загрозливо грозовий, котра, на щастя, не розгрімилася; але спека також докучала. Проте концерт відбувся, і пройшов він жваво, весело, з великим захо-пленням для виконавців, публіки й самого вчителя. Поміж публі-кою, звичайно, переважали люблячі батьки, бабусі, тітусі й молодші брати та сестри, та-ко їхні батьки втрачають тер-пеливість. А щодо батьків, то тут Ігор Білогруд із ностальгі-чним жалем зауважив, що перше покоління батьків нової емігра-ції, до якого він сам належить, мало багато сильні-

із них ще й додатково грали дуети — на двох поставлених рядком роялях. Навчання на двох фортепіано — це улюбле-на метода Ігора Білогруда, навіть якщо із цих за'язані певні труднощі в практичному гри та в установленні важких інструментів. Це не тільки дуже ефективно виглядає й звучить, а й привчає учнів до гри в ансам-блях і оркестрах, дає відчуття приналежності до того самого гурту, розвиває почуття відпо-відальності, а також певне музичне приятельство. Коли пізніше вся студія почала на сцені фотографуватися, поміт-но було, що всі вони знайомі й зацікавлені один в одному.

Візнаючи окремих вико-навачів, бо всі вони були добрі, кожний на свій лад. Цього року не було зовсім „першорічників“, але були ма-ленькі друго- і третьорічники, що вражали чистотою викона-вця, увагою до виконуваної п'єси й навіть індивідуальною інтер-претацією. Така й Тамара Ко-ломись, дві сестрички в одна-кових суконках, грали з над-хненням, кожна окремо і вдвох. А композитор Білогруд на мов захоплення відповіла: „Добре, але не досить працювали. Мо-гли б багато краще, на свої величезні здібності“. Зате вчитель дуже хвалив Овну Грушецьку за пильність і досягнення в гри. Багато дітей мусили грати без педаль, бо „дорослі“ стиліст-и були для них занадто, і ноги не діставали до педальки. А що ж то за гра без педаль, коли вміст нею користуватися? Це ж як гроза без грому!

Одна по одній пропливають біляш і менш знайомі мелодії: „Колоскова“ Ревуцького, „Сільські танці“ Бетговена, вальс Штрауса з „Кажана“, мазурка з „Компелі“ Деліба, сонати Гріга й Бетговена... І раптом — яка райська і рідна мелодія! Соната Бортнянсько-го. Взагалі, на 40 точок — 12 творів українських композито-рів, в тому числі Сонатині для двох фортепіано Ігора Білогру-да (П гарненько виконала Улья-на Боднар та Лілія Джуліанська). Отже, майже третина програ-ми — українська, так що на-рікати в цій напрямку ніхто не може. Відомо, яке щастя для композитора є почути свій твір в сумлінній виконавській, — але знала усім скромність Ігора Білогруда обмежувати його до включення тільки одного свого твору в програму; а шкода: це була б прекрасна нагода позна-йомитися із творами нашого композитора. Добре було б колись улаштувати композито-рові його ювілей, чи просто улаштувати його авторським концертом без особливої наго-ди, і в виконавстві його учнів та почути в його власній інтерпре-тації його музику.

Цей концерт-іспит побудова-но за принципом хрещендо. Потім Ігор Білогруд, завзя-тий аматор-фотограф, ще дов-го робив різні „композиції“ до знімків — то цілої студії, то окремих виконавців, а зокрема тих, що грали дуети.

Іспит пройшов дуже успіш-но. І студенти, й учитель скла-ди його на „відмінно“.

Ганна Черніш

УКРАЇНСЬКІ ГЕТЬМАНИ — ГЕРОІ МОЛДАВСЬКОГО ФІЛЬМЮ

Львів. — В журналі „Жо-внень“ ч. 5 наведено, що Іван Підкова і Іван Сверчевський — ці обидва українські геть-мани, стали героями молда-вського фільму, бо свого часу обидва, зібравши чи-мале заповоріжжя війська, по-спішали на допомогу мол-даванам у їхній боротьбі з турками і за це полатилися життям.

Вістки УСВТ „Чорноморська Січ“

МОЛОДШІ ЮНАКИ „Ч. СІЧ“ ВІЩЕ-ЧЕМПІОНА-МИ ФУТБОЛЬНОЇ ЛІГИ Н. ДЖ.

Для 30-го червня ц. р. в доміш Т-ва відбулося при-йняття і вшесте вручення Тро-фея для молодших юнаків „Ч. Січ“, які в своїй групі згадані ЛІГИ, здобули звання віще-чем-піонів. Провідником дружини був мгр І. Хамуляк. В складі виступили: Б. Чек, М. Хамуляк, О. Данилюк, А. Ходовський, А. Зелик, І. Калинович, А. Бакун, П. Бірн, Е. Донуа, Б. Турянський, Р. Свистук, Ю. Презиміський, П. Ситник.

Новацька дружина зайняла 3-тє місце

Новацька дружина під про-водом В. Маркуса закінчила свій 2-й сезон в новацькій групі Молодшої Футбольної Ліги, Н. Дж., на почесному 3-му місці, за яке були нагороджені Трофеєм. Ця сама дружина на Гриншав Української Молоді в Елєввілі здобула звання віще-чемпіонів. Склад дружини: О. Пеніш, А. Пеніш, М. Вас-ків, Р. Петрух, М. Петрух, Р. Турянський, С. Сосак, М. По-пович, Ю. Презиміський, Д. Нішот, І. Шулюк, Т. Кітчан, Т. Стефурішн, Р. Маркус, Е. Турянський, Ю. Гур, П. Бра-тах, А. Гельбік, Ковар.

Учн „Ч. Січ“ на турне в Зах. Німеччині

На початку липня ц. р., виїхала на футбольне турне до Мюнхену, Зах. Німеччини, дру-жина молодших юнаків, серед-ньої школи при університеті Сітон Голл в Салд Орендж. Тому, що футбольні дружини американських шкіл не підля-гають системі організованого, світового футболу (ФІФА) і цим самим не можуть змага-ти-

ся з дружинами згадані Феде-рації, Заряд тієї школи догово-рилися з Управою „Ч. Січ“ і вислав цих юнаків до Зах. Німеччини під назвою „Юкре-нян Січ“. В часі шкільного футбольного сезону в складі тієї дружини виступав ряд мо-лодших юнаків „Ч. Січ“, з яких на турне виїхали: Марія Хамуляк і Іван Калінович.

Спортивні програми в рамках Фестивалю Української Молоді на оселі „Верховина“ в Глен Спей, Н. Й.

Змінено час заповіджених спортивних програм, що мають відбутися в рамках Фестивалю на оселі „Верховина“ з нагоди 200-річчя Незалежності ЗСА і 100-річчя українського поселе-ння в ЗСА. Основні програми: турнір найкращих українських футбольних дружин: „Ч. Січ“, „Крилатих“, УСК-у Нью Йорк, „Трибуна“, як і відбиванкові турніри жіночих і чоловічих дружин, згідно з порозумінням з Управою Фестивалю, відбу-дуться в суботу, 31-го липня на відповідних площах, початок о год. 12-й в полудне.

Відкриття Спортової Школи „Ч. Січ“

Офіційне відкриття цього-річної 1-ої Української Спорто-вої Школи „Ч. Січ“, відбу-деться для 1-го серпня по по-луноді. Управа Спортової Шко-ли заохочує поодинокі Україн-ські Спортивні Осередки, висла-ти своє юнацтво на першо-начальні вишкіл, який значно облегшить працю з тією мо-лоддю в часі сезону. Вислати учасників можна на всі три тижні, або два — чи навіть одні тижні, реєструється теж в адміністрації Школи на оселі „Верховина“, в часі вишколу.

О. Твардовський

СПОРТ

„Леві“ закінчили весняний сезон на третьому місці

„Леві“ — „Лайтінг“ 2:0
„Леві“ — „Гелленік“ 1:1

„Черник“ (Юньюорі) — „Лінкольн“ (Юньюорі) 6:1

Змагання із польської „Лужиною“ „Л. Я. Я. Я. Я.“ („Блисківці“) були тяжкі. Дружина та знаходиться на передостанньому місці у групі „сінх“ Вищої Дивізії й добула дотепер тільки 3 очки. Брак техніки намага-ються вони компенсувати фізичною силою. В наслі-док того уже в перших хви-линах гри зійшов контуже-ний Ануришшин. Мимо того „Леві“ мали перевагу і по-гострій гри добули заслу-жену перемогу вислдом 2:0. Двоє воріт добув Борис Шлапак гарними сильними стрілками.

Останні змагання із „Гел-ленік“ принесли несподіва-ну. Сильна колесь грецька дружина була найбільш не-долаваною під час вес-няних розгрівок. До зма-гань виступала в неповному складі (8-9 змагунів), до-була тільки 3 очки і опи-нялась на останньому місці у групі „Червоних“. До „Левів“ однак виступила в повному складі і до того із кількома новими змагуна-ми. Відразу накинута силь-не темпо і вже у 4-й хвили-ні гри здобули греки воро-та через непорозуміння на-шої оборони. Гра цілий час завітала із легкого перева-гою „Левів“. Шойло на по-чатку другої половини Бо-рис Шлапак здобув вирі-шальний даєким сильним стрілом у правий ріг. Цей сам змагун віддав ще кіль-ка стрілів на ворота проти-вника, які з трудом обороняв воротар. Відрадіним явцем є те, що В. Шлапак відзна-кає стару форму, стріляв по воротах і його „бомби“ є знову пострахом для воро-т. Ще добру нагоду здо-бути ворота мав Ляшлю, який виврився із м'ячем, од-нак його далекий стріл обо-ронив воротар. Дальші на-магання „Левів“ мимо кіль-кох добрих нагод не увінча-лися успіхом і вислді зали-шилися нерішеними. До цих змагань „Леві“ виступили без контуженого Андруши-шина, що дуже послабило ліній нападу дружини.

Весняну рунду закінчили „Леві“ на третьому місці у групі „Червоних“ Вищої Дивізії із відношенням то-чок 9:7 і воріт 9:6. В осін-ньому сезоні „Леві“ споді-ваються одержати кілька змагунів із професійної Лі-ги, які до того часу закін-чать свої розгрівки.

Провідник дружини: Ана-толій Гордієвський.

Роман Б. Припзан

Юнаки „Черника“ ємціонами Мічигену

Дві юнацькі дружини в роках 10-12 і 12-14 здобули перше місце стейту Мічиген за чашу Америки й Канади. Однак не довго довелось змагатися за чашу, бо вже в перших міжстейтських зма-ганнях вони відпали, про-граючи до першунів Огайо.

„Черник“ (Юнаки 12-14) — „Олд Стар“, Огайо 1:7

Юнаки „Черника“ про-грали з високим вислдом до чемпіона стейту Огайо. Єди-ні ворота для „Черника“ здобув Мельник. Юнаки „Черника“ розгубилися на чужій площі і вже до 15 хвилин гри, господарі вели 6:0. Хоча дальший хід гри належав виключно до „Чер-ника“, то вислду не далось змінити.

„Черник“ (Юнаки 10-12) — „Сінсінаті“, Огайо 0:2

Хоча гра була рівноряд-на, господарі виграли зма-гання вислдом 2:0.

Перша рунда в розгрів-ках за першества компаного м'яча стейту Мічиген закін-чилась успіхом юнацьких дружин УСТ „Черник“ Де-тройт. На 5 дружин, 3 здо-були перше місце Ліги сво-їх груп, а дві чемпіонат стейту Мічиген за чашу Америки й Канади.

REAL ESTATE
Farmette. 51 acres. Large barn Ranch style home, nearly com-pleted. Tillable acreage, fenced pasture & some forest. Panor-amic view. \$33,500.
Makitra Real Estate, Inc.
4 West Steuben Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468

FLORIDA, в околиці „ЛІСНІ ВОРІД“
Д українському будучому селі
НАЙКРАЩІ ПОСЛУГИ
всіх родів, з усіми вигодами міста, в серці містечка, з по-маранчевим садком, площа на одну особу хату від \$6,500. Вудемо нові хати та спільні доми, тільки на замовлення від \$14,500, маємо добрі інвести-ції — землю, фарми, сади, бізнеси.

SUNNYLAND REALTY
Stephen Kowalechuk, Realtor
855 N. Park Avenue
Apopka, Florida 32703
(805) 886-3060
веч. 886-5935

На продаж в Ірвінгтоні
2-РОД. ДІМ
в гарній ділянці, 6 і 6 кмн., гараж на 2 авта, \$45,000. Тел. веч. О. Мостовий (201) 375-3083
SHARPE REALTY
(201) 399-7800

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

FOR SALE
1 FAMILY HOUSE
Attached, 3 bedrooms, finished basement, garage, appliances, Flushing — Fresh Meadows, Queens, Ukrainian Catholic Public School, bus, subway, im-mediate occupancy no agent. Call (212) 357-9211

НА ПРОДАЖ
НОВИЙ ДІМ
біля Союзівки, на оселі „Золо-та Осін“. — Deed & Title. Оферти через Prospectus 708. Інформації телефонно: (914) 626-7315

На продаж
ДІМ
32 — однокімнатних апарта-ментів, 10 — 3-кімнатні апар-таменти, 6 — 6-кімнат. апар-таменти. 90% вільних. Пона триста тисяч. 10% задатку. Broker protected.
202 West 92nd Street (близ. Broadway). Помешк. 1 New York, N.Y. 10025
Tel.: (212) 874-9080

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЗУ!

В. Гриньків

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

32 — однокімнатних апарта-ментів, 10 — 3-кімнатні апар-таменти, 6 — 6-кімнат. апар-таменти. 90% вільних. Пона триста тисяч. 10% задатку. Broker protected.
202 West 92nd Street (близ. Broadway). Помешк. 1 New York, N.Y. 10025
Tel.: (212) 874-9080

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЗУ!

В. Гриньків

„Черник“ (доріст) — „Ютика“ (доріст) 0:0

„Черник“ — „Мекіко“ 0:1

Перша дружина „Черни-ка“ не виграє ще ні одних змагань, а закінчити сезону компаного м'яча Мічиген-ської Ліги не може, бо судді вийшли на страйк.